



# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
號七一第卷式十三第紙新(新) Wednesday 6 January 1971 (Vol. 32 No. 217 Page 1)

類別	價格
零售每份	一毛五
全年	三十五元
半年	十七元五角
季	九元
郵寄或派到	一律每月二元五角

（庚戌年十二月初十日）  
（本報地址：溫哥華東一街一號）

### 中央社證實外交官員牽涉間諜案 台北官方承認 駐泰使節受審

【台北訊】中央社證實，外交部官員牽涉間諜案，台北官方承認，駐泰使節受審。據悉，外交部官員在泰國期間，曾與間諜組織接觸，並提供有關情報。目前，駐泰使節正接受泰國當局的審訊。外交部發言人表示，政府將全力配合泰國當局的調查，並對涉案官員進行嚴正處理。

### 北京加使下週揭幕

【北京訊】加拿大駐北京大使館將於下週舉行開幕典禮。新任加拿大駐北京大使將與中國政府官員會晤，就雙邊關係及國際形勢交換意見。開幕典禮將由中國外交部禮賓司主持，屆時將有雙方官員參加。

### 雲城巴士續能工

【雲南訊】雲南雲城巴士公司罷工行動仍在持續。罷工者表示，他們對公司的管理方式及工資問題感到不滿。目前，罷工已進入第四天，交通受到嚴重影響。雙方仍在就罷工問題進行談判，但尚未達成協議。

### 匿臣承認就任總統兩年來失望事件尚多

【華盛頓訊】美國總統尼克森承認，就任總統兩年來，失望事件尚多。他在接受採訪時表示，雖然在外交和經濟方面取得了一些成就，但在國內事務和社會問題上仍面臨許多挑戰。他呼籲國民保持耐心，並相信政府最終能夠解決這些問題。

### 失業漢放火燒僱工局

【大阪訊】一名失業漢因不滿僱工局的安排，放火燒了僱工局。據悉，該名男子在僱工局等待了數月，仍未獲得工作機會，憤而採取了這種極端行動。警方接報後迅速趕到現場，將火勢撲滅，並逮捕了該名男子。

### 西貢學生抗警捕同鄉

【西貢訊】西貢學生因不滿政府政策，抗警捕同鄉。學生們在街頭舉行示威活動，並與警方發生衝突。警方在過程中逮捕了數名學生。學生們表示，他們的行動是為了表達對政府政策的不滿，並非針對任何個人。

### 毒蜘蛛咬死年孕婦

【雲南訊】一名年孕婦被毒蜘蛛咬傷，不幸死亡。據悉，該名婦人在家中休息時，被一隻毒蜘蛛咬傷了手背。由於未能及時就醫，最終導致了悲劇的發生。衛生部門提醒市民，應注意家居環境的衛生，並避免接觸毒蟲。

### 美增加退休軍人金

【華盛頓訊】美國政府決定增加退休軍人的退休金。這項決定旨在提高退休軍人的生活水平，並表彰他們為國家所做的貢獻。政府將根據最新的物價指數和工資水平，對退休金進行調整。

### 伊朗拘捕親中共份子

【德黑蘭訊】伊朗政府拘捕了多名親中共份子。據悉，這些人涉嫌從事間諜活動，並與外國勢力勾結。政府表示，這些人的行為嚴重威脅到了國家的安全，必須予以嚴懲。

### 蘇猶太人多移居祖國

【台北訊】蘇聯猶太人紛紛移居祖國。據悉，由於蘇聯國內的宗教壓迫和民族歧視，許多猶太人選擇了移民。他們在祖國重新開始了生活，並積極參與社會建設。

### 星洲船在中國沉沒

【星洲訊】一艘星洲船在中國海域沉沒。據悉，該船在航行途中遭遇惡劣天氣，不幸觸礁沉沒。船上人員均獲救，但船隻及船上部分貨物損失。有關部門正在調查事故原因。

### 中共重建中央機構

【北京訊】中共正在重建中央機構。據悉，中央委員會將進行改組，以適應新的形勢。這項舉措旨在加強黨的領導，提高行政效率。

### 李迪俊下旗返台灣

【台北訊】李迪俊下旗返台灣。李迪俊在國際貿易部長任內表現出色，為台灣經濟發展做出了重要貢獻。他將於近日返回台灣，繼續為國家服務。

### 在聯國特使安排下 恢復談判中東和平

【紐約訊】在聯合國特使安排下，中東和平談判將恢復。雙方代表將在特使的調解下，就停火和撤軍問題進行談判。各方對談判的成功表示樂觀。

### 醫生用毒蛇抵抗 協助人類器官移植

【滿地可訊】一名醫生利用毒蛇協助人類器官移植。該醫生發現，毒蛇的唾液具有特殊的藥理作用，可以用於治療器官移植後的排斥反應。這一發現為醫學研究提供了新的思路。

### 本省駕照執照新例

【多倫多訊】本省政府公佈了新的駕照執照規定。根據新規定，申請駕照的人員必須通過更嚴格的考試，並接受更多的培訓。政府表示，這一舉措旨在提高駕駛員的素質，保障道路安全。

### 中央禁止香煙廣告

【北京訊】中央政府禁止香煙廣告。這項決定旨在減少煙草消費，保護國民健康。政府將對違反規定的廣告進行嚴厲處罰。

### 雲南舊年銀行劫案

【雲南訊】雲南省發生舊年銀行劫案。劫匪闖入銀行，搶劫了數百萬元現金。警方在接到報警後迅速展開調查，目前尚未破案。

### 西雲市政支銷浩繁

【西雲訊】西雲市財政支銷浩繁。由於各項建設和社會福利事業的開展，市政府的財政支出大幅增加。市政府表示，將通過多種途徑籌集資金，確保各項工作的順利進行。



阿爾巴尼亞紀遊

一位阿國著名人物曾對我說：「我們當然很重視與中國的朋友誼，但老實說，我們常懷疑北京在反修鬥爭中是否會一直保持目前這樣的堅決立場。」

阿共自與蘇聯斷絕關係以來，中共是唯一「保護人」。阿共與蘇聯有分歧，但這種分歧顯然很小。

粵港基督教概述

基督教在廣東傳道，以馬禮遜博士為最先，清嘉慶七年，亦即公元一八零七年，他乘船抵澳門，後到廣州十三行。

生活講座

食物需要細細嚼 混和唾液緩緩吞

倒吞乎咀嚼時間是否多，所以一個人吃得少，並不妨礙健康，而風捲殘雲的吃法，即吃得快，也可能吃飽。



即日放映 一月七日(星期五)至一月九日(星期日)放映 丁紅素沛 梁醒波 合演

下期放映：一月八日(星期五)至一月十四日(星期四)放映 七彩虹 蕭芳芳 曾江 主演

同場加映 古裝歌唱皇牌巨片 「春燈扇恨」 任劍輝 李香琴 合演

產業買賣 華仲敏 MacKENIZE MANAGEMENT LTD. REAL ESTATE SALES DIVISION 789 W. PENDER ST., VANCOUVER

翠華園食府 Pavilion Garden [Restaurant] 509 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話：687-2608

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE 2381 E. HASTINGS & NANAIMO ST., VANCOUVER, B.C.

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 685-3935

黃壁俠公證人旅行社 QUON H. WONG AGENCIES 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

城市家庭銀業公司 City Home Mortgage and Savings Corporation 495 Main St., Vancouver, B.C.

貴兼不飽，則吾豈敢。鳳城美點，捨我其誰。鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證

恭賀 新春萬福 樂遊香港 環遊世界 黃樹柏 丘錫深 鞠躬 立錚 黃春生





### 英雄地現實主義

戴高樂之死，已經過多月了；世人在他剛死時的一股震悼，仰仰的熱潮，早已冷卻。但當他死的時候，在若有若無的情緒中，彷彿他的生命史，啓發了一點什麼。冷靜地追下去，或者可以用「英雄地現實主義」七個字加以徵表。

一般人心目中的英雄，總以為是能爲人之所不能爲，以追求比「現實」更高一層的理想，達到比「現實」更進一步的目的。但「現實」與「理想」，在實際生活經驗中，卻是難免界定的兩個觀念。尤其一般人常常把理想和幻想混攪在一起，因而把理想和現實澈底分開，把英雄和常人澈底一開。實際，理想即在現實之中，英雄即在現實之中，同時即已經把握到理想。敢於正視現實，敢於承認現實，敢於在現實中打開一條路的人，這便是政治家，同時也是英雄。英雄與政治家分別，在這種地方，只能全看責任上來講。許多是政治家，不是英雄；但沒有是英雄，不是政治家的。不是政治英雄，最好是能像項羽。

樣，曇花一現。否則對他自已，對他的國家民族，都可能是非常的不幸。戴高樂的氣質，氣概，是這道地地的英雄，但他在英雄氣質中，卻用到了敢於正視國家的現實，把握國家的現實，從現實中打開一條可走之路，這是現實主義的英雄，正因此如此，所以他依然可以稱爲政治家英雄。政治家英雄，便常常能作出政治家可以想到而沒有氣魄去作的「事情」。

戴高樂的英雄氣質，氣概，我不願從法國的鬥爭運動說起。因爲在這種國家民族大關鍵的地方，只有是當正義感的人，都挺身而出，但他的氣質，氣概，不一定是英雄。歷史上，有的人做了英雄性格的事情，而其本人却不是真正的英雄，原因正在此。我國偉大的史學家司馬遷，他寫史記一書時，常常從一般人並不十分注意的小事，刻劃出一個人基本的性格。



### 早婚生活太不如意

青年夫婦服毒昏迷  
不久警方與救傷人員到場，即將二人抬上救傷車，送往醫院。警方方面在現場檢獲兩封遺書，一係男子手筆，大意說他們成婚太早，婚後生活不如意，已無可留戀等語，還在信上打上一個指模。一封是女子手筆，致父母，希望其母勿以女兒爲念，又表示內爲太愛男的。字裏行間，還說：兒子都已有了，而母親至今仍反對他們，不瞭解他們的，只有一死了之，只希望母親能收留他們的兒子，同時請母親當作女兒的未盡孝心等語。

### 直升機服務已開始

來往夏慈道及啓德  
【通訊】香港航空公司來往夏慈道與啓德機場間的直升機服務，將於星期二開始，生意甚佳，據該公司總經理賀成今稱，該公司正計劃購買一架，或兩架巨型直升機，可能載客四十四人。

【通訊】香港航空公司來往夏慈道與啓德機場間的直升機服務，將於星期二開始，生意甚佳，據該公司總經理賀成今稱，該公司正計劃購買一架，或兩架巨型直升機，可能載客四十四人。



### 哀謝

先夫唐公益進之喪於十二月二十三日(花圈)唐世遠唐永民，唐新濠，唐金春，唐贊民，唐昌作。

### 哀謝

先夫唐公益進之喪於十二月二十三日(花圈)唐世遠唐永民，唐新濠，唐金春，唐贊民，唐昌作。

先夫唐公益進之喪於十二月二十三日(花圈)唐世遠唐永民，唐新濠，唐金春，唐贊民，唐昌作。

**醫中 風金林 雄國會**  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.  
電話 254-4618

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

**GILL'S T.V.**  
2215A E. Hastings St.,  
電話 253-7820 住宅 255-8593

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

**華區享譽廿餘年**  
BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

**利民公司**  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

**利庚公司**  
CANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export-Wholesale-Distributors  
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.  
Phone 687-2651-687-2652

**黃炳超聯合會計服務處**  
RING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話: 682-7561 682-7562

**僑胞申請入加拿大國籍**  
請購簡建平林介山譯著之「加拿大」  
每本五元

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
681-1734

冬節盛大酬賓！  
糧油食品，茶葉土產，成葯皮鞋  
一律九折，輕工業品，兒童玩具  
羽毛貝雕，壹律八折

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

凡有關於下列疑難問題  
年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查福利，  
開辦合夥，(PARTNERSHIP) 或有限公司 (CO. LTD.)，處理工  
人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保  
險，(UNEMPLOYMENT) 等。

大批醬料到步  
李成興純淨綠油，彩色蝦片，  
和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

秋風起。進補合時。  
生一猛  
大金錢龜  
上市









# 倚天屠龍記

金庸著

第四回

花落泥塵，一五二一

青年在華山絕頂初遇和他相識，聽他言道：這老前輩所抄的佛經，經文之間，又寫着「九龍」二字，他這道是強身健體之術，便依照經中所示的修習，他師傅不經別人傳授，不知不覺竟到了天下第一高手的境界，那日瀟湘子打他一下，他受了一招，反布使瀟湘子身受重傷，如此神功，便是爹爹和哥哥也未必能夠，再會今日他師傅何足道，情必敗退，豈非不是這九龍真經之功？這時他口中喃喃的，莫非是九龍真經嗎？

「彼不動，己動，彼微動，己先動，勁似鬆非鬆，將展未展，勁斷意不斷。」郭襄越聽越覺是迷途，要知她自幼學的武功，全講究先發制人，後發制人，處處快捷，若爭先，竟還同時所學的拳功技巧，却教「由己則動，從人則活」，與她素所學，大相逕庭，心想：「倘若敵手之時，雙方性相相持，我竟捨己從人，敵人要我東便東，要我西便西，那不是聽命於人嗎？」這一後發制人」的拳理，要直到明季以後，武當派昌盛於世，才為武學之士所重視，其時方當宋末，郭襄自然感嘆：自覺性理不

便小這便一遲疑，覺遠說的話便溜了過去，竟聽而不聞，月光之下，忽見郭襄盤膝而坐，也在凝神傾

**平安搬運公司**  
P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 687-1044  
夜間電話 677-7072  
司理人林善安

代辦碼頭寄行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，棧房貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。

**Hi-Craft Service**  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 674-6348 下午 254-7607  
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，縫衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外快。

司理人：關榮國 潘添儀

電話 684-1754  
**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
General Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY  
65 R. Pender St. Vancouver  
電話 MU 4102

**中國冰霜大明蝦**  
代理 零售批發 極表歡迎

SIZE  
8 | 12  
13 | 15  
16 | 20  
21 | 25  
26 | 30

**新到**

花旗蝦肉 九龍吊片  
沙田蜜柚 芋仔芋頭  
粉葛蓮藕 白菜馬蹄  
去頭黃花 去頭三牙  
大埠鱸魚 紅魚大魚

永利威厨用三蒸酒糯米酒玫瑰露

**單雙人床批發價錢出售**  
政府註冊經售名廠西式高里活床，單人，雙人床，鐵架床，新款床頭，耐用書架床頭，活動軟床架，歡迎加少定做，各種尺碼齊備，備有光顧多，一律批發價錢，免費送貨。

電話 553-0116  
地址：553-0116

**鄧李建築有限公司**  
DONLEE CONSTRUCTION LTD.  
電話 872-1088 874-1830

專營木工裝修，美化土庫廚房，免費設計估價。

**香港九龍黃大仙**  
財帛觀音神廟  
設片打街七百零十九號門牌歡迎各界香男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求籤代求神示詳解。

電話 255-8274 司理人黃植桂 譚國輝

719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**寶寶公司**  
Paul & Paul Co.  
175 R. Pender Street  
電話 MU. 1-785

新到大幫  
ABC 四德風扇，免費保用一年，自用牙粉，人人歡喜，牙粉到大批新到，歡迎參觀，自帶印信。

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 代理買賣 各種文件

更行機行式律師樓夾，門打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
雲吞粥麵  
星期美點  
龍鳳禮餅  
每逢星期四  
休息壹天

**馬君寶**  
專上門修理 洗衣機 乾衣機 電器  
具政府牌照  
優待僑胞收費特廉  
新電話 八七九、式七八五

684-3743 684-4822  
**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 PENDER ST. F  
VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等  
調味菜莊  
地方雅潔  
招呼妥當  
大廳小酌  
隨時應命  
備有光顧  
格外歡迎

**廣珍**  
Kwong Chin Ho Co. MUI 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

鐘錶 首飾 珠寶

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8434

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**中國絲綢**  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款小衫  
衫仔廚衣  
衫仔廚衣  
衫仔廚衣  
衫仔廚衣

電話 683-4929

**中醫余健漢**  
廣東中醫學院畢業  
考試院衛生部註冊  
在國內及香港行醫廿餘年  
香港五邑工商會醫學會醫師  
由香港抵雲高華埠定居

**昌修承接水木工程**  
油漆 忠誠為僑胞服務  
記公工作快捷妥當  
電話 六八五、五九式七  
六八七、四〇九四

**雲高華搜烟通公司**  
Vancouver Chimney Service  
985-2868

專修大小商業廚房冷氣工程。設計安裝及修理。保證滿意服務。快捷可靠。

電話：八七九、式〇三九  
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

**新美味**  
Sunbeam  
新邊麵麩  
新美味

**華華公司**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
電話 684-3821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**榮榮臘味專家**  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

**WING WING CO., LTD.**  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-7241 式五四七式四號

**富劉**  
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧，請打電 681-5151  
地址：登打士街六號

**驗眼較專**  
專家 氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十餘年驗眼  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
681-8829

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1379

**商業區舖出賣**  
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆

吳國華辦事處啟

**行銀路大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切銀行業務，專為僑胞辦理一切銀行業務，專為僑胞辦理一切銀行業務。

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦  
香港  
皇后大道中一〇五至一四四

**配鏡專家**  
愛權  
精修各種時鐘眼鏡  
修補破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

**CHINESE HERBS**  
126 LARA ST. ROOM 31  
KAMLOOPS B.C. CANADA

醫治內外 各種病症  
藥劑精備 中西藥材  
身體內外 各種病症  
小方研究 對症配藥  
方法用藥 解除病痛  
益壽延年 厚毛固齒  
來函問症 先惠式元  
空函不寄

**吳國華辦事處**  
專辦各項保險業務  
火險 人壽保險 遺囑等項  
凡一切商業文件如股票，公債，匯票，人壽保險，遺囑等項，均可代辦。本堂在雲中，以火險或遺囑之損失，如保費此項，本行備有保險單，每年能收租金七元五角。毛。最近美及在港換銀五五七五。最近美及在港換銀六〇五五。最近美及在港換銀六〇五五。最近美及在港換銀六〇五五。

**華務部**  
專為僑胞辦理一切銀行業務  
馬錦華啟

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
專為僑胞辦理一切銀行業務







### 津津有味譚

陳存仁

### 肺病療養之道

肺病療養之道，可用竹蔗作爲飲料，用以解除內熱，也能緩和咯血病勢。

豬肺對肺部有益，前已提及，但是治療肺病，應特別多用豬肺。因爲豬肺除了補肺之外，兼有止血的作用。歐美出品的新藥，都是用豬肺製成，專治子宮出血，肺出血，皆有功效。我們中國人向來主張以豬肺補肺，那末，在肺出血時，用豬肺不但補肺兼能止血，效用再好沒有了。

吃豬肺時，須將豬肺洗淨，切成小塊，放在開水裏燉，即市上出售的「火旁」。

### 健康食物大行其道

美國衛生當局說，平均每一個美國人，從食物及飲料內吃進的脂肪內化學物，達三磅之多，身體頗受損害，爲了保衛身體，人們紛紛去購買「健康食物」，這道新商戰，已大行其道。

爲什麼美國人突然熱中「天然食物」呢？許人表示對現代「天然食物」學，用在食物上，甚爲憂慮，那些殺蟲劑、肥料、防腐劑等，對身體健康，加上所吃的食物，亦有若干程度被污染的，農作物及牲口，都有影響。有「個農夫承認，收成，果實，酒了八種不同的殺蟲劑，體積給予抗生藥物，豬隻可能快肥，但是影響人類對疾病抵抗力的程度，這仍是未可知數。雞鴨注射射劑，由就是我們常吃的「打針雞」，對人的身體化學平衡影響，是不可避免的。

一種除毒劑，經過試驗，證明它可以在人身，製造似是肺病及內傷病。我們所吃的罐頭食物，蔬菜，菜醬，醬油，香腸及汽水，無一不加上藥劑，至於甜味劑對人體影響劇烈的，西克林米，證明可以生癌，經已被取締，與殺蟲劑同類的，現時亦有嚴重的懷疑，全世界亦在減少使用它。

健康食物是沒有經過化學加工的，有一位醫生說：「健康食物，確對人不會造成任何害處，而它的成份平衡，可能對於身體極有益處，現代的食物製造，用二、三十種化學物，人們幾乎在服毒狀態。」至少健康食物更打破了傳統的製造法及種植法，可以不施肥製成。例如用蒲公英製成的咖啡，即一例，大約數年內，一定是極普遍的。

在美國平均每月有兩萬個健康食物商店，開張健康食物店，三喜歡吃

### 四房間屋出租

有土庫，自動煤氣爐與熱水，位於五十七號天街，環境狀每月一百元，隨時遷居。

P. C. Gibbons & Co., 247 E. Hastings St. BR-6553

### 華人雜貨舖連實業出賣

地位在喜市定街近華埠，樓宇堅固，有土庫，新式門面，架生時代化，因人力缺乏，迫于割愛，實價八萬五千元，另點貨，開王權柏黃榮基。

### 餐館生意出賣

取價八千五百元，另有貨物來價，位於喜市定街夾乃磨，每日生意約一百五十元，有四十個座位。

用綠茶時，可與它藥劑一同飲用，向藥店購買金銀花五錢同兌，對於內熱旺盛的病者，極爲相宜。

又可向藥店購買刺柏炭五錢，或仙鶴草五錢同兌，對咯血細細不休的患者，可以增進止血的效力。(一一五)

爾蒙及抗生藥物，他們要吃的蔬菜生藥，希望是自然狀態長大，并非施用人工化學肥料。

健康食物的種植是另有一套的，有一個在哲爾斯的健康食物農場所種的紅蘿蔔，番茄，洋蔥，刀豆，是噴上一種用海草製成的液體，以代替化學肥料，並且絕對不使用殺蟲劑。據說，保證合衛生，食物，不「下三種子」。

牛隻吃「化學藥物」的草，生長及擠出牛奶的「味道」，但也是用「化學藥劑」的牛奶，亦不合健康食物的標準。健康食物內有代用品，那就是「一種植物奶」，甚至絕對對食「不吃及及農藥製品」的人，亦適合使用。健康食物內的牛奶，亦適合使用。健康食物內的牛奶，亦適合使用。

### 同益公司陳祖開啓事

敬啓者：本號在雲埠營業數十年，向蒙僑胞惠顧，生意興隆，近因業主收回舖戶，迫於定於本月廿五日結業，現由同益公司，承接所有業務，並遷往元昌公司，凡舊有債權債務，請於本月廿六日前，向同益公司，或本人，信件請寄元昌公司，轉交是荷。

元昌公司電話：六八一、一〇五二

元昌公司開張。電話與同益無異。

### 餐館廚房舊架生平賣

唐人炒麵兩個，西人炒麵兩個，雪櫃，西食爐等。

113 W. 5th St. North Vancouver.

### 人譽萬家佛

我愧六世醫  
足跡遍四海  
扶危靠壹方

六代祖傳 王家駿抵埠  
學貫中西 久年胃病 腎虧  
理精 風濕骨痛 哮喘  
寓：溫市華埠  
蓮花酒店五二二房  
電話：六六一九四一

拖拉馬車競賽

十場競賽  
星期三五六日  
下午六時五十分  
大觀台一元五角  
俱樂部式元  
欲知詳情與定座。  
電話 264-6831

EX-PARK

專門修理汽車  
裝大小機器零件  
經驗豐富  
工作精細  
快捷妥當  
免費估價  
歡迎  
各僑胞光顧。

GIM'S AUTO BODY  
36 E. Cordova St., Vancouver B. C.  
Phone 683-1639 Res. 253-7248

雙喜樓餐館  
ELEGANT PARLOUR RESTAURANT  
442 Main St., Phone 683-9074  
Vancouver 4, B. C. Canada

本餐館於昨日十二日開市  
營業承蒙 各界友好僑胞  
僑領商號惠賜花籃與名貴  
禮品等拜領之餘感銘銘感  
未週中爲抱歉期間只因招呼  
不周 各位多多指教  
李祥林敬啓

營業時間：由上午十時至  
下午十時  
電話：681-5336

華福印刷廠  
MUSTANG PRINTING  
761 E. HASTINGS  
Tel: 253-9343

承印商業用  
中文 英文  
日文 文件  
交件迅速  
免費接件 送件

東喜士定街七六一號  
電話：二五三九三三

活活百貨公司  
WOODWARD'S  
Vancouver Downtown Store Only

雲埠市中心 蔬菜部  
華人平賣三天  
N SALE Jan. 7, 8, 9,  
Thur. Fri. Sat.  
一月七日 八日 九日  
星期 四 五 六

紹菜... 兩磅二毛九  
羌... 每磅四毛九  
豆仔... 每磅三毛五

計告

家嚴諱華公府君台壽五十五  
樂安村人痛於公元一九七零年十二月  
廿六日午九時零五分病終正寢  
享壽七十歲不孝子慶旺等親視含殮  
禮成服闋擇於一九七一年元月七日  
(星期四)下午一時在丹李維街市  
黨殯儀館舉行喪禮扶柩下葬於伏市  
墓園。 承屬

宗親戚友謹此訃

未亡人 李氏  
孤子 慶旺  
媳婦 李氏  
男孫 英傑 英健  
女孫 秀娟  
全泣告

新春恭賀發財！

「實業連業舖出讓」

(一)街角實業連業舖，樓上兩層聯房  
實式四百四十元，樓下自己做生意  
地點好生意，米糧增身，先交  
一萬六千元，自由銀期九厘利息  
(二)中區菜舖三間，生意六千至九千  
元。詳情問陳天賜。  
電話八七六、四七七五  
實事實業公司六八二、五二八四

宜聘請正廚一名

須能操粵百餘里，日辦從優，包頭往  
車費一次，並包租房食，有意者請向  
下列電話商議。電話八七六、八七四一

恭賀新禧  
美國加省 鄺瑞普鞠躬

宛城民治黨鳴謝經費

由壹九〇〇年元月至十二月  
無名氏廿五元，林洪昌十元。  
李善榮、蔡廷祥、袁瑞坤、黃期如，  
梁有煥、區步、每五元。  
周瑞仕、周朝輝，每三元。

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441  
住家 255-0010

Rutherford Thompson, McRae Ltd.  
1445 East 41st Ave.,  
Vancouver 15, B. C.

忠誠服務代買各類住宅，柏  
文，商業樓宇，業舖及棧舖生意

▲東區，保養好，一廳三房，土庫全部完成，如五  
房及自用設備齊全，合大家庭或作出租用，有晒台  
及單車房，交通學校，取價三萬四千元。

▲前舖後居，一廳兩房，中型車舖連儲蓄業，位1535  
MISSISSAUGA 住宅區，做獨市生意，每日約式百五十，舖  
面光猛闊大，設備齊全，商地，滿一百卅尺，有停  
車場，適合夫婦經營，近學校，取價六萬五千元。

▲東區，經濟好，雙車房，土庫，交通學校及商場  
便，取價五萬五千元，首期六千元可入伙。

▲近華埠合法入息住宅連土庫四房，各門戶出入，可  
住三伙，月租約式百七，交通學校，取式萬一千九  
百元。

▲旺區中區商業儲蓄業，包括三組及兩間住宅，有生  
意，有得往，業有租收，一舉兩得，適合夫婦經營

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
Tel. 684-4428

新到  
賀年糖菓，海味雜貨  
沙田蜜柚，各種水貨

總代理  
香港新華海產公司  
各種西士冰霜蝦  
斑魚，風蟻，蜆魚，烏頭，  
鯪魚，鱸魚，大鯪魚，  
紅三魚，白倉魚，馬交魚，  
黃花魚，水魚，

宛城民治黨鳴謝經費

由壹九〇〇年元月至十二月  
無名氏廿五元，林洪昌十元。  
李善榮、蔡廷祥、袁瑞坤、黃期如，  
梁有煥、區步、每五元。  
周瑞仕、周朝輝，每三元。

提防

工作過度 視力衰弱  
身體虛弱 淚液因感  
眼內腫痛 疲倦無神  
淚液不足 視力不足

新宗義補眼丸  
▲滋潤 補水充足  
▲滋潤 補水充足

週年紀念  
大減價

除土產，燒腊，腊味，生油之  
外，壹律九折優待顧客。  
「店批」牌白米每包減價五角。  
自臨携取者則廉收壹元。

華豐企業公司  
華唐山雜貨 零售批發  
9718 Jasper Ave., Phone: 424-7972

△代東  
本支部謹訂於壹九壹壹年元月十日(星期日)  
午時壹時舉行成立第五十週年紀念典禮  
並于同日下午五時寅具薄酌屆時統請  
洪門民治黨暨達權社洪門各級機構暨叔父  
昆仲姊妹蒞臨助慶指示禮儀勝榮幸  
穩寧民治黨支部同人敬約

NATIONAL LIFE  
ASSURANCE COMPANY  
OF CANADA  
SUITE 501  
1155 W. PENDER ST.  
Vancouver 1, B. C.

鄭權輝代理

電話：685-7211  
住家：228-0336

專爲閣下將來幸福着想  
本公司特設  
各種人壽保險 保障  
意外和患病 基金等  
減輕教育 基金等  
大學教育 基金等  
不請即電 歡迎  
移民，一律

活活百貨公司  
WOODWARD'S  
Vancouver Downtown Store Only

雲埠市中心 蔬菜部  
華人平賣三天  
N SALE Jan. 7, 8, 9,  
Thur. Fri. Sat.  
一月七日 八日 九日  
星期 四 五 六

紹菜... 兩磅二毛九  
羌... 每磅四毛九  
豆仔... 每磅三毛五



